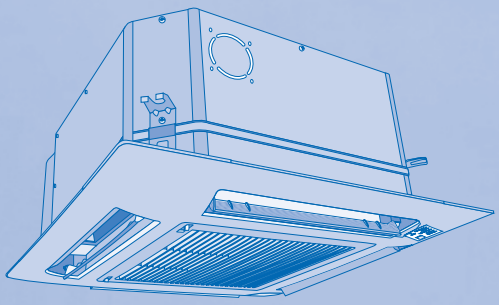


Panasonic®

Operating Instructions
Air Conditioner

Model No.

Indoor Unit	Outdoor Unit
CS-S12MB4ZW	CU-S12MBZ
CS-S18MB4ZW	CU-S18MBZ
CS-S24MB4ZW	CU-S24MBZ

ENGLISH
Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

中文
在操作空調器前，請細讀此操作說明，並保存此書以備日後參考。

TIẾNG VIỆT
Đọc kỹ hướng dẫn trước khi sử dụng và giữ tài liệu này cẩn thận để tham khảo về sau.

QUICK GUIDE
簡易指南
HƯỚNG DẪN NHANH

© Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd. 2011.
Unauthorized copying and distribution is a violation of law.

F568280

ENGLISH — Thank you for purchasing Panasonic Air Conditioner

TABLE OF CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS ..... 4~5
REMOTE CONTROL ..... 6~7
INDOOR UNIT 8
TROUBLESHOOTING 9
INFORMATION 9
QUICK GUIDE ..... BACK COVER

NOTE : The illustrations in this manual are for explanation purposes only and may differ from the actual unit. It is subjected to change without notice for future improvement.

中文 — 感謝您購買Panasonic 空調器

目錄

安全措施 ..... 10~11
遙控器 ..... 12~13
室內機 14
故障檢修 15
信息 15
簡易指南 ..... 封底

注：本操作說明書裡的圖解僅作為說明用途, 並且可能與實際產品有所區別。若因為產品改進而發生變更, 恕不另行通知。

TIẾNG VIỆT — Cảm ơn đã ủng hộ Máy điều hòa không khí Panasonic

NỘI DUNG

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG AN TOÀN ..... 16~17
ĐIỀU KHIỂN TỪ XA ..... 18~19
KHỐI TRONG NHÀ 20
NHỮNG VẤN ĐỀ THƯỜNG GẶP 21
THÔNG TIN CẦN LƯU Ý 22
HƯỚNG DẪN NHANH ..... TRANG BÌA SAU

GHI CHÚ : Nội dung trong hướng dẫn này chỉ mang tính chất giải thích và có thể khác so với máy thực. Nhà sản xuất có thể thay đổi mà không báo trước nhằm mục đích cải tiến sản phẩm.

OPERATION CONDITION

Use this air conditioner under the following temperature range

Temperature (°C)		Indoor		Outdoor	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
COOLING	Max.	32	23	43	26
	Min.	16	11	16	11

* ***DBT***: *Dry bulb temperature*
* ***WBT***: *Wet bulb temperature*

操作條件

在以下溫度範圍內使用空調器

溫度 (°C)		室內		室外	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
製冷	最高	32	23	43	26
	最低	16	11	16	11

* ***DBT***: *乾球溫度*
* ***WBT***: *濕球溫度*

ĐIỀU KIỆN HOẠT ĐỘNG

Sử dụng máy điều hòa không khí trong giải nhiệt độ sau

Nhiệt độ (°C)		Khối trong nhà		Khối ngoài trời	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
CHẾ ĐỘ LÀM LẠNH	Tối đa.	32	23	43	26
	Tối thiểu	16	11	16	11

* ***DBT***: *Nhiệt độ bầu khô*
* ***WBT***: *Nhiệt độ bầu ướt*

SAFETY PRECAUTIONS

To prevent personal injury, injury to others, or property damage, please comply with the following.
Incorrect operation due to failure to follow instructions below may cause harm or damage, the seriousness of which is classified as below:

WARNING

This sign warns of death or serious injury.

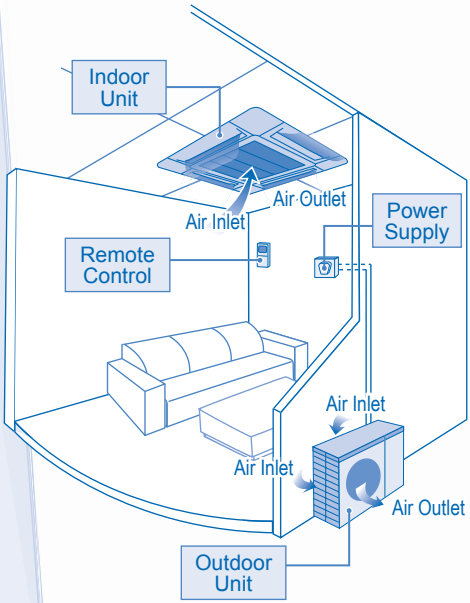
CAUTION

This sign warns of injury or damage to property.

The instructions to be followed are classified by the following symbols:

This symbol denotes an action that is PROHIBITED.

These symbols denote an actions that is COMPULSORY.



WARNING

INDOOR UNIT AND OUTDOOR UNIT

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Please consult authorized dealer or specialist to clean the internal parts, repair, install, remove and reinstall the unit. Improper installation and handling will cause leakage, electric shock or fire.
- Confirm to authorized dealer or specialist on usage of specified refrigerant type. Using of refrigerant other than the specified type may cause product damage, burst and injury etc.
- Do not install the unit in a potentially explosive or flammable atmosphere. Failure to do so could result in fire.
- Do not insert your fingers or other objects into the air conditioner indoor or outdoor unit, rotating parts may cause injury.
- Do not touch the outdoor unit during lightning, it may cause electric shock.
- Do not expose yourself directly to cold air for a long period to avoid excess cooling.
- Do not sit or step on the unit, you may fall down accidentally.

REMOTE CONTROL

- Do not allow infants and small children to play with the remote control to prevent them from accidentally swallowing the batteries.

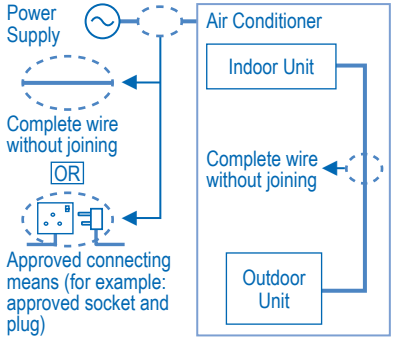
POWER SUPPLY

- Do not use modified cord, joint cord, extension cord or unspecified cord to prevent overheating and fire.
- To prevent overheating, fire or electric shock:
  - Do not share the same power outlet with other equipment.
  - Do not operate with wet hands.
  - Do not over bend the power supply cord.
  - Do not operate or stop the unit by inserting or pulling out the power plug.

WARNING

POWER SUPPLY

Use complete power supply cord without joining. In unavoidable circumstances that complete power supply cord without joining is impossible, use an approved connection means (for example: socket and plug).



If the supply cord is damage, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

It is strongly recommended to be installed with Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB) or Residual Current Device (RCD) to prevent electric shock or fire.

To prevent overheating, fire or electric shock:
- Insert the power plug properly.
- Dust on the power plug should be periodically wiped with a dry cloth.

Stop using the product when any abnormality/ failure occurs and disconnect the power plug or turn off the power switch and breaker.
(Risk of smoke/fire/electric shock)

Examples of abnormality/failure
- The ELCB trips frequently.
- Burning smell is observed.
- Abnormal noise or vibration of the unit is observed.
- Water leaks from the indoor unit.
- Power cord or plug becomes abnormally hot.
- Fan speed cannot be controlled.
- The unit stops running immediately even if it is switched on for operation.
- The fan does not stop even if the operation is stopped.

Contact immediately your local dealer for maintenance/repair.

This equipment must be earthed to prevent electrical shock or fire.

Prevent electric shock by switching off the power supply and unplug when:
- Before cleaning or servicing.
- Extended non-use.
- Abnormally strong lightning activity.

CAUTION

INDOOR UNIT AND OUTDOOR UNIT

Do not wash the indoor unit with water, benzene, thinner or scouring powder to avoid damage or corrosion at the unit.

Do not use for preservation of precise equipment, food, animals, plants, artwork or other objects. This may cause quality deterioration, etc.

Do not use any combustible equipment in front of the airflow outlet to avoid fire propagation.

Do not expose plants or pet directly to airflow to avoid injury, etc.

Do not touch the sharp aluminium fin, sharp parts may cause injury.

Do not switch ON the indoor unit when waxing the floor. After waxing, aerate the room properly before operating the unit.

Do not install the unit in oily and smoky areas to prevent damage to the unit.

Do not dismantle the unit for cleaning purpose to avoid injury.

Do not step onto unstable bench when cleaning the unit to avoid injury.

Do not place vase or water container on the unit. Water may enter the unit and degrade the insulation. This may cause an electric shock.

Do not open window or door for long time during COOL/DRY mode operation.

Ensure drainage pipe is connected properly and keep drainage outlet clear of gutters, containers or does not immersed in water to prevent water leakage.

After long period of use or use with any combustible equipment, aerate the room regularly.

After long period of use, make sure the installation rack does not deteriorate to prevent the unit from falling down.

REMOTE CONTROL

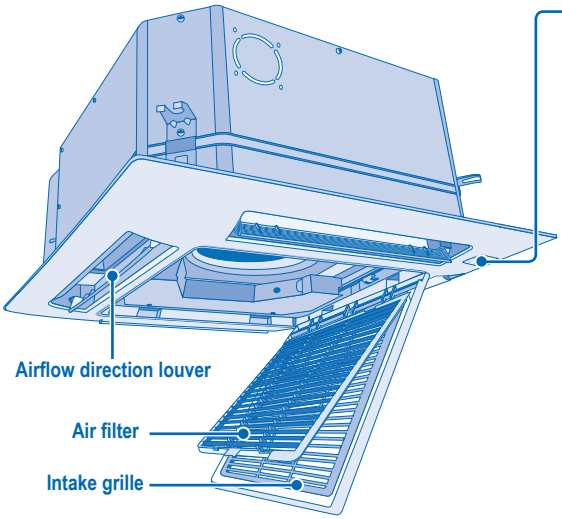
Do not use rechargeable (Ni-Cd) batteries. It may damage the remote control.

To prevent malfunction or damage of the remote control:
- Remove the batteries if the unit is not going to be used for a long period of time.
- New batteries of the same type must be inserted following the polarity stated.

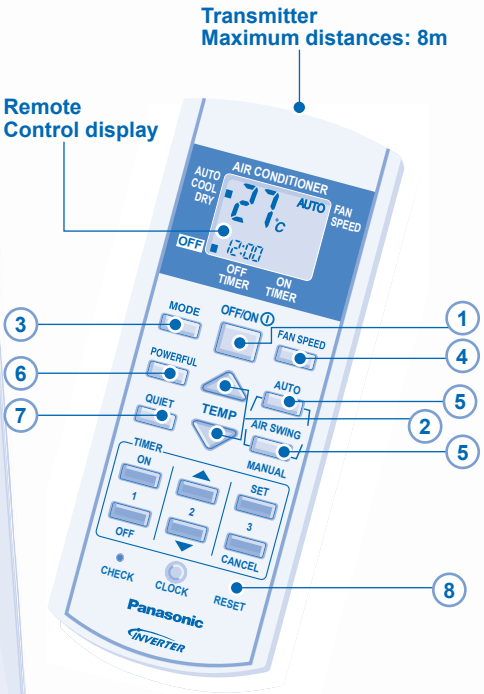
POWER SUPPLY

Do not pull the cord to disconnect the plug to prevent electric shock.

REMOTE CONTROL



Action	Mode
Press once.	Auto
Press and hold until 1 beep is heard, then release.	Cooling
Press the button to turn off.	



Press the remote control's button

1 TO TURN ON OR OFF THE UNIT

- Please be aware of the OFF indication on the remote control display to prevent the unit from starting/stopping improperly.

2 TO SET TEMPERATURE

- Selection range: 16˚C ~ 30˚C.
- Operating the unit within the recommended temperature could induce energy saving.
  COOL mode : 26˚C ~ 28˚C.
  DRY mode : 1˚C ~ 2˚C lower than room temperature.

3 TO SELECT OPERATION MODE

AUTO mode - For your convenience

- During operation mode selection the power indicator blinks.
- Unit selects operation mode during startup according to temperature setting and room temperature.

COOL mode - To enjoy cool air

- Use curtains to screen off sunlight and outdoor heat to reduce power consumption during cool mode.

DRY mode - To dehumidify the environment

- Unit operates at low fan speed to give a gentle cooling operation.

4 TO SELECT FAN SPEED (5 OPTIONS)

FAN SPEED → AUTO → ▪ → ▪▪ → ▪▪▪ → ▪▪▪▪ → ▪▪▪▪▪

- For AUTO, the indoor fan speed is automatically adjusted according to the operation mode.

5 TO ADJUST AIRFLOW DIRECTION

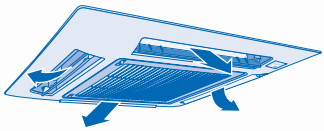
AIR SWING

AIR SWING – AUTO

- The vertical airflow louver swings up and down automatically.

AIR SWING – MANUAL

- The airflow direction can be adjusted as desired by using remote control.
- Do not adjust the vertical airflow direction louvers by hand.



- The air is discharge evenly through 4 output vents.

6 TO REACH TEMPERATURE QUICKLY

POWERFUL

- This operation will stop automatically after 20 minutes.

7 TO ENJOY QUIET OPERATION

QUIET

- This operation reduces airflow noise.

8

Press to restore the remote control's default setting.

NOTES

QUIET , POWERFUL

- Can be activated in all modes and can be cancelled by pressing the respective button again.
- Cannot be selected at the same time.

TO SET THE TIMER

- To turn ON or OFF the unit at a preset time.

ON / 1 / OFF	2	TIMER / SET
Select ON or OFF timer	**Set the time**	**Confirm**

- To cancel ON or OFF timer, press ON or OFF then press CANCEL.

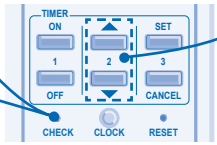
- When ON Timer is set, the unit may start earlier (up to 15 minutes) before the actual set time in order to achieve the desired temperature on time.
- Timer operation is based on the clock set in the remote control and repeats daily once set. For clock setting, please refer to Remote Control Preparation at back cover.
- If timer is cancelled manually or due to power failure, you can restore the previous setting (once power is resumed) by pressing SET.

The unit stops and the timer indicator blinks.

Use remote control to retrieve error code.

1 Press for 5 seconds.

3 Press for 5 seconds to quit checking.



2 Press until you hear beep sound, then write down the error code.

4 Turn the unit off and reveal the error code to authorized dealer.

Note:

- For certain errors, you may restart the unit for limited operation with 4 beeps during operation starts.

INDOOR UNIT

CAUTION

- **Switch off the power supply and unplug before cleaning.**
- **Do not touch the aluminium fin, sharp parts may cause injury.**

CLEANING INSTRUCTIONS

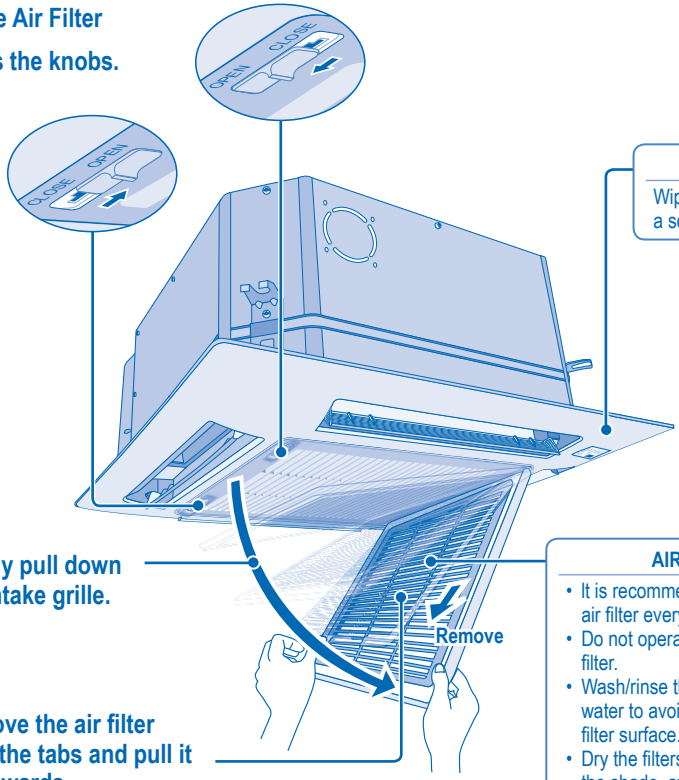
- Do not use benzene, thinner or scouring powder.
- Use only soap (≃ pH7) or neutral household detergent.
- Do not use water hotter than 40°C.

HINT

- To ensure optimal performance of the unit, cleaning maintenance has to be carried out at regular intervals. Please consult authorized dealer.

Remove Air Filter

1 Press the knobs.



2 Slowly pull down the intake grille.

3 Remove the air filter from the tabs and pull it downwards.

INDOOR UNIT

Wipe the unit gently with a soft, dry cloth.

AIR FILTER

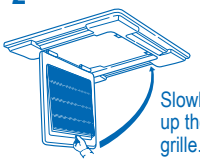
- It is recommended to clean the air filter every 6 weeks.
- Do not operate without an air filter.
- Wash/rinse the filters gently with water to avoid damage to the filter surface.
- Dry the filters thoroughly under the shade, away from fire or direct sunlight.
- Replace any damaged air filter.

Air Filter Installation

1

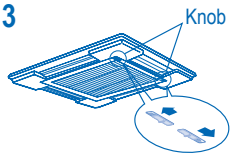
Insert the air filter to the tabs of the intake grille.

2



Slowly bring up the intake grille.

3



Press the knobs to the CLOSE side.

TROUBLESHOOTING

The following symptoms do not indicate malfunction.

SYMPTOM	CAUSE
Mist emerges from indoor unit.	• Condensation effect due to cooling process.
Water flowing sound during operation.	• Refrigerant flow inside the unit.
The room has a peculiar odour.	• This may be due to damp smell emitted by the wall, carpet, furniture or clothing.
Indoor fan stops occasionally during automatic fan speed setting.	• This helps to remove the surrounding odours.
Operation is delayed a few minutes after restart.	• The delay is a protection to the unit's compressor.
Outdoor unit emits water/steam.	• Condensation or evaporation occurs on pipes.
Timer indicator is always on.	• The timer setting repeats daily once set.
Power indicator blinks before the unit is switched on.	• This is a preliminary step in preparation for the operation when the ON timer has been set.
Cracking sound during operation.	• Changes of temperature cause the expansion/contraction of the unit.

Check the following before calling for servicing.

SYMPTOM	CHECK
Cooling operation is not working efficiently.	• Set the temperature correctly. • Close all doors and windows. • Clean or replace the filters. • Clear any obstruction at the air inlet and air outlet vents.
Noisy during operation.	• Check if the unit has been installed at an incline or the intake grille is not closed properly.
Remote control does not work. (Display is dim or transmission signal is weak.)	• Insert the batteries correctly. • Replace weak batteries.
The unit does not work.	• Check if the circuit breaker is tripped. • Check if timers have been set.
The unit does not receive the signal from the remote control.	• Make sure the receiver not obstructed. • Certain fluorescent lights may interfere with signal transmitter. Please consult authorized dealer.

INFORMATION

FOR SEASONAL INSPECTION AFTER EXTENDED NON-USE

- Checking of remote control batteries.
- No obstruction at air inlet and air outlet vents.
- Use Auto OFF/ON button to select Cooling operation. After 15 minutes of operation, it is normal to have the following temperature difference between air inlet and air outlet vents: Cooling: ≥ 8°C

FOR EXTENDED NON-USE

- Turn off the power supply and unplug.
- Remove the remote control batteries.

NON SERVICEABLE CRITERIAS

TURN OFF POWER SUPPLY AND UNPLUG then please consult authorized dealer under the following conditions:

- Abnormal noise during operation.
- Water/foreign particles have entered the remote control.
- Water leaks from Indoor unit.
- Circuit breaker switches off frequently.
- Power cord becomes unnaturally warm.
- Switches or buttons are not functioning properly.

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

安全措施

為了防止個人傷害，危害其他人或財物的損失，
請遵守以下指示。
因不遵守以下指示導致的錯誤操作將引起傷害或損壞，其嚴重程度分類如下：

警告

此標識所示的行為有可能導致嚴重傷害或死亡。

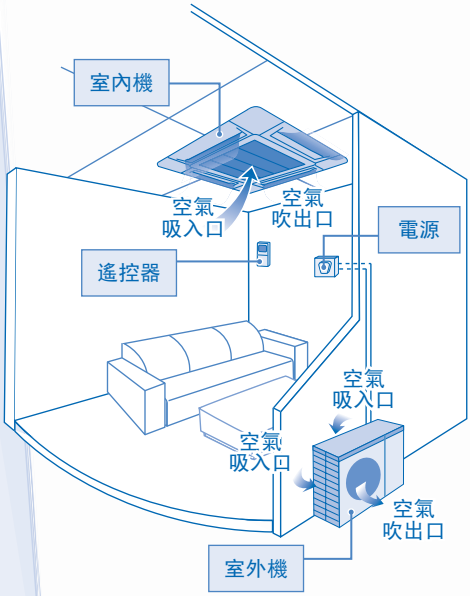
注意

此標識所示的行為有可能導致傷害或財產損失。

要遵守的指示按下列符號分類：

此符號表示被禁止的行為。

此符號表示務必執行的行為。

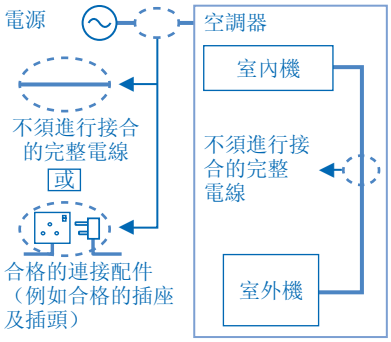


警告	
室內機及室外機	
	此裝置不適合殘疾、感應欠佳或智障，經驗與知識不足的人士（包括兒童）使用。除非負責其安全的監督人從旁監督或指示如何正確使用此裝置。務必監督兒童以確保他們不會玩弄本機。
	請諮詢授權經銷商或專業人員清洗內部零件，修理，安裝，拆卸和重新安裝本機。安裝和處理不當將導致漏電，觸電或火災。
	請向授權經銷商或專業人員確認指定製冷劑類型之運用。使用非指定製冷劑類型會導致產品損壞，爆裂並導致傷害等。
	切勿將本機安裝在爆炸或可燃性的環境中。否則會導致火災。
	切勿把手指或其他物件插入空調器的室內或室外機以免受到旋轉部件傷害。
	閃電時切勿觸摸室外機，否則會導致觸電。
	切勿長時間受冷氣流直接吹拂以免過冷。
	切勿坐或踩踏在主機上以免意外摔跤。
遙控器	
	切勿讓嬰兒和小孩玩遙控器以免不小心吞下電池。
電源	
	切勿採用改裝電線，接合電線，延長電線或非指定的電線，以免過熱及火災。
	為免過熱，火災或觸電： • 切勿與其他設備共用一個電源插座。 • 切勿用潮濕的手操作。 • 切勿過度扭曲電線。 • 切勿以插入或拉出插頭的方式來操作或停止本機。

警告

電源

請採用不須進行接合的完整電線。在沒有完整電線而必須接合電線的情況下，請採用合格的連接配件（例如插座及插頭）。



如果電線損壞，必須由製造商或其服務代理商或具有同等資格的合格人員進行更換，以免遭受危害。

強烈建議您安裝接地漏電電源斷路器 (ELCB) 或殘餘電流裝置 (RCD) 以免觸電或火災。

為免過熱，火災或觸電：
- 妥當插入插頭。
- 務必定時用乾布擦掉插頭上的灰塵。

當出現任何異常/故障時，請停止使用本機，拔出電插頭或關掉電源開關及斷路器。
(煙霧/火災/觸電危險)
異常/故障舉例
- 接地漏電電源斷路器 (ELCB) 頻繁跳閘。
- 出現燒焦味。
- 本機出現異常噪音或振動。
- 室內機漏水。
- 電線或插頭變得異常熱。
- 無法控制風量。
- 本機立即停止運轉，雖然已經打開準備操作。
- 雖然已經停止操作，風扇仍然不停止轉動。

立即諮詢經銷商以進行保養/修理 。

本設備必須接地以免觸電或火災。

為免觸電，請在下列情況時關閉電源並拔出插頭：
- 清洗或維修之前。
- 長期不使用時。
- 異常強烈閃電時。

注意

室內機及室外機

切勿用水、苯、稀釋劑或潔亮粉末清洗室內機以免損壞或腐蝕本機。

切勿充作其他用途，如貯藏食物、動物、植物、藝術品或其他物件。否則會破壞品質等。

切勿在氣流出口使用任何易燃器具以免引起火災。

切勿讓植物或寵物受冷氣流直接吹拂以免損傷等。

切勿觸摸尖銳的鋁散熱片以免受到尖銳部件傷害。

當在地面打蠟時切勿開啟室內機。打蠟完畢之後，請先讓房間良好通風再操作本機。

切勿將本機安裝在油煙重的場所以免損壞本機。

切勿拆卸本機來進行清洗工作以免受傷。

當清洗本機時切勿踩踏在不穩固的架子上以免受傷。

切勿將花瓶或水容器放置在本機上。水會進入本機而導致絕緣受到破壞。這會引起觸電。

切勿在製冷或除濕模式下長時間打開門窗。

確保排水軟管連接正確和不受通水道，容器阻擋或浸在水裏以免漏水。

長時間使用或與其他易燃設備一起使用後請定時讓房間通風換氣。

長期使用後，請注意安裝支架是否有損壞以免主機墜落。

遙控器

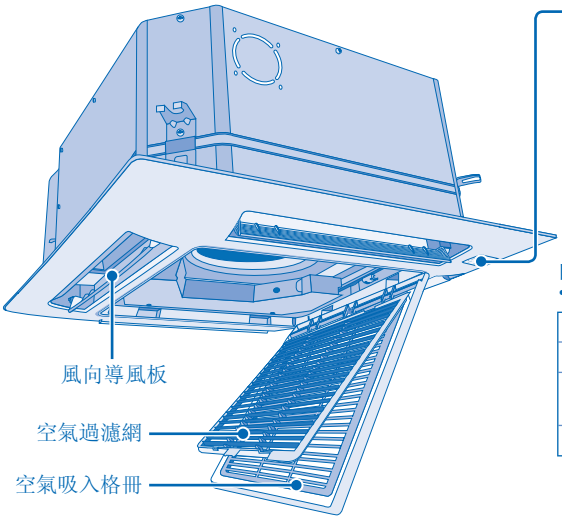
切勿使用可充電電池 (Ni-Cd) 。
它會損壞遙控器。

為免遙控器失靈或損壞：
- 如果準備長期不使用本機，務必將電池取出。
- 務必採用同類型的新電池並對準電極插入。

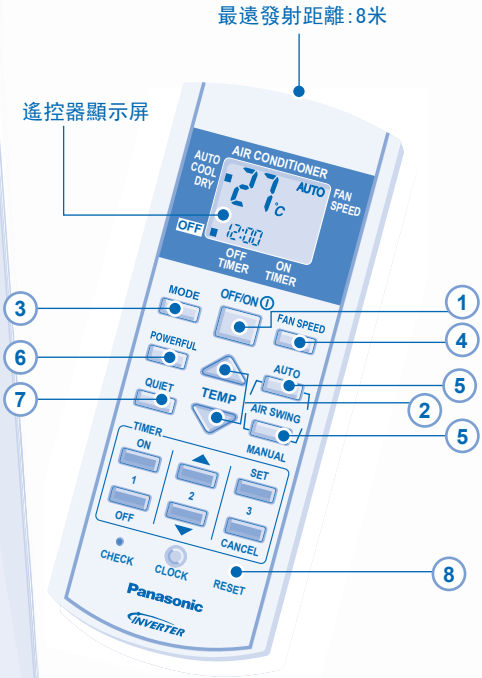
電源

切勿以抽拉電線的方式來拔除插頭以免觸電。

遙控器



動作	模式
按一次。	自動
持續按下直到聽見一聲“嗶”，然後鬆開。	製冷
按下按鈕以關閉。	



按下遙控器的按鈕

1 啟動或關閉主機

POWER

• 請留意遙控顯示屏上的 OFF 顯示以防本機不正當地啟動/停止。

2 設定溫度

• 選擇範圍：16°C ~ 30°C。
• 在所建議的溫度內操作本機可為您節省能源。
COOL：26°C ~ 28°C。
DRY：比室溫低 1°C ~ 2°C。

3 選擇運轉模式

AUTO – 給您方便
• 在運轉模式選擇時，電源指示燈將閃爍。
• 本機在啟動中依據設定溫度及室溫選擇運轉模式。

COOL – 享受清涼
• 為了在製冷模式下降低耗電量，請拉上窗簾以避免陽光直接照射和室外暖氣進入。

DRY – 為您創造乾爽的環境
• 空調以低速運轉，進行極為柔和的製冷運轉。

4 選擇風量 (5 級選擇)

FAN SPEED → AUTO → ■ → ■■ → ■■■ → ■■■■ → ■■■■■

- 至於自動運轉，室內風扇風量將依據運轉模式自動調節。

5 調節風向

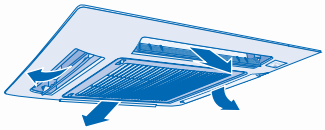
AIR SWING

風向擺動 (AIR SWING) – AUTO

- 垂直導風板自動向上和向下擺動。

風向擺動 (AIR SWING) – MANUAL

- 使用遙控器可根據需要調節風向。
- 請勿用手調節垂直風向導風板。



- 空氣經 4 個通風口均勻排出。

6 迅速達到設定温度

POWERFUL

- 此功能將在 20 分鐘後自動停止。

7 享受安靜運轉

QUIET

- 此功能將減低氣流噪音。

8 按下以恢復遙控器的出廠設定。

注意

QUIET , POWERFUL

- 可以在任何模式中操作。再分別按下相關的按鈕即可取消操作。
- 無法被同時選取。

設定預約時間

- 要在預設時間內啟動或關閉主機時。

ON / 1 / OFF	2	TIMER / SET
選擇“ON(開機)”或“OFF(關機)”模式	設定時間	確認

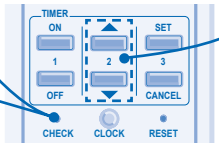
- 按 ON 或 OFF，然後按下 CANCEL 以取消開機或關機定時預約時間。

- 當設定了定時開機時，為了在您設定的時間內達到您所設定的溫度，空調器會在設定的時間提前運轉(高達15分鐘）。
- 定時預約機能將依據遙控器所設定的時間操作，並且一旦被設定後會每天重覆操作。至於時鐘設定，請參閱封底的遙控器的準備。
- 如果自行取消定時預約或因爲發生停電而被取消，您可按下 SET 以恢復之前的設定(在電流恢復後)。

主機停止操作及定時預約指示燈閃爍。

用遙控器檢索錯誤代碼。

1 按下 5 秒。



2 按下直到您聽見“嗶”聲，然後抄下錯誤代碼。

3 按下5秒即可退出故障診斷模式。

4 關閉空調並將故障代碼告知授權經銷商。

注 ：

- 至於某些錯誤代碼在運轉啟動時您可聽見4聲嗶聲重新啟動主機於某些限制運轉。

室內機

注意

- 進行清洗前，關掉電源並拔出插頭。
- 請勿觸摸鋁片，尖銳部件可能會造成傷害。

清洗說明

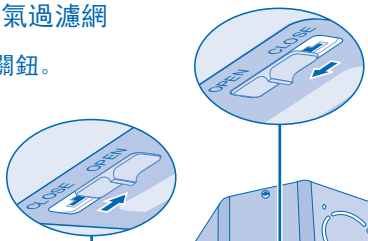
- 切勿使用稀釋劑、苯、潔亮粉。
- 僅使用肥皂 (≃ pH7) 或中性家用清潔劑。
- 切勿使用溫度高過 40°C 的水。

提示

- 為確保本機發揮最佳性能，須定期進行清潔保修。請諮詢授權經銷商。

取出空氣過濾網

1 按開關鈕。

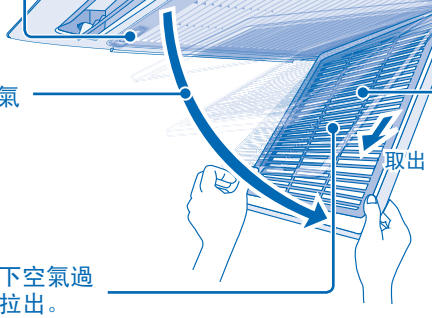


室內機

使用乾、軟的布輕抹。

2 慢慢拉下空氣吸入格冊。

3 從舌片上取下空氣過濾網並向下拉出。



空氣過濾網

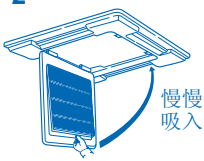
- 建議每 6 周清潔一次空氣過濾網。
- 請勿在沒有空氣過濾網的情況下操作。
- 用水輕輕清洗/冲洗空氣過濾網以免損壞空氣過濾網的表層。
- 在陰凉處徹底弄乾過濾網，遠離火源或直射陽光。
- 請更換損壞的空氣過濾網。

安裝空氣過濾網

1

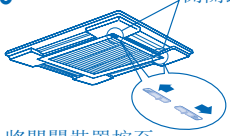
將空氣過濾網裝入空氣吸入格冊的舌片。

2



慢慢提起空氣吸入格冊。

3



將開關裝置按至 CLOSE 側。

故障檢修

以下現象並非表示故障。

現象	原因
室內機散發出霧氣。	▶ • 製冷導致冷凝現象。
運轉時，聽見類似流水聲。	▶ • 機內製冷劑流動的聲音。
室內有異味。	▶ • 這可能是牆壁、地毯、家具或衣物散發出來的氣味。
在自動風量設定中，室內風扇時開時停。	▶ • 這是為了排除周圍所發出的異味。
重新啟動後，運轉延遲幾分鐘。	▶ • 此延遲用於保護本機壓縮機。
室外機滴水/蒸氣。	▶ • 這是配管表面水蒸氣冷凝或蒸發的現象。
定時器的指示燈一直亮。	▶ • 一旦設定後，定時預約設定會每天重覆操作。
在打開主機以前電源指示燈會閃爍。	▶ • 這是當開機定時預約時間被設定時準備開始操作的初步工作。
運轉時發出吱嘎噪聲。	▶ • 温度變化造成主機膨脹或收縮。

在進行維修之前請先檢查以下各項。

現象	檢查
製冷運轉無法有效地操作。	▶ • 設定正確溫度。 • 關上所有房門和窗戶。 • 清洗或更換過濾網。 • 移除阻擋空氣吸入和吹出口的任何阻礙物。
運轉時產生噪音。	▶ • 檢查是否裝斜了主機或空氣吸入格柵未正確關閉。
遙控器不操作。 (顯示屏變暗或傳輸信號微弱。)	▶ • 正確地安裝電池。 • 更換微弱的電池。
本機不能啟動。	▶ • 檢查是否是電流斷路器跳開了。 • 檢查是否已設定預約時間。
本機沒有從遙控器收到信號。	▶ • 確認接收器不受阻礙。 • 某種類型的螢光燈可能會影響訊號接收。請諮詢授權經銷商。

信息

至於長期不使用時的換季檢查

- 檢查遙控器的電池。
- 確保室內機或室外機的空氣吸入或吹出口順暢無阻。
- 用自動關/開按鈕來選擇製冷運轉。
  運轉15分鐘後，在正常情況下，室內機空氣吸入及吹出口的溫差為：
  製冷：≥ 8°C

長期不使用時

- 關閉電源並拔出插頭。
- 取出遙控器的電池。

不可維修的情況

若出現以下情況，請關掉電源並拔出插頭，然後諮詢授權經銷商：

- 運轉時發出異常噪音。
- 有水/異物進入遙控器。
- 室內機漏水。
- 電源斷路器經常跳閘。
- 電線異常發熱。
- 開關鈕或按鈕不能正常操作。

關於用戶回收與丟棄舊設備及電池的信息

[非歐共體國家的處理信息]

這些符號僅有效於歐洲共同體。如果您要丟棄這些物件，請諮詢您的當地政府或經銷商並詢問正確的丟棄方式。

Pb

電池符號的注意事項（底部兩個符號舉例）：

此符號可與化學符號綜合使用。在此情況下，它須符合制定給該化學的使用條件。

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG AN TOÀN

Để tránh gây thương tích cho bản thân, người khác hoặc tổn thất về tài sản, hãy làm theo những chỉ dẫn dưới đây.
Vận hành sai hướng dẫn sử dụng có thể gây ra hư hại với các mức độ sau:

BÁO ĐỘNG

Dấu hiệu cảnh báo nguy hiểm chết người hoặc dễ gây thương tích.

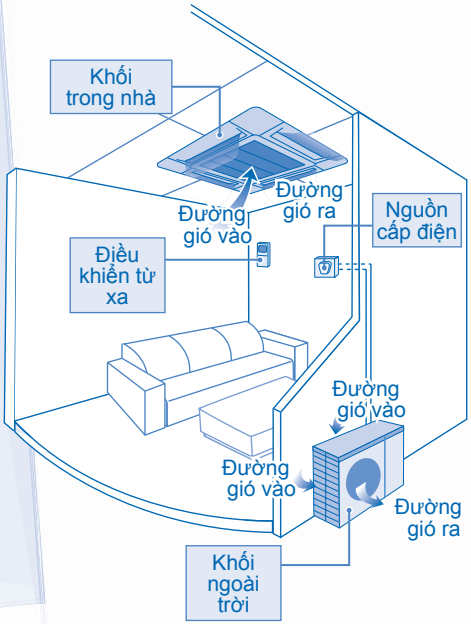
CẢNH BÁO

Dấu hiệu cảnh báo dễ gây thương tích hoặc hư hại về tài sản.

Những hướng dẫn sau đây được phân loại theo các biểu tượng dưới đây:

Dấu hiệu biểu thị hành động bị CẤM.

Dấu hiệu biểu thị hành động BẮT BUỘC TUÂN THEO.

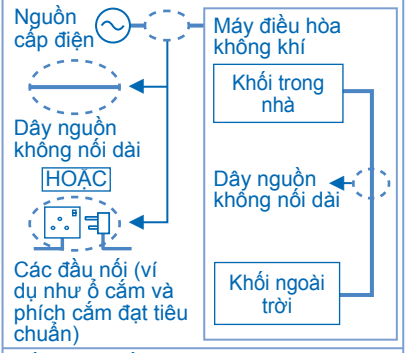


BÁO ĐỘNG	
KHỐI TRONG NHÀ VÀ KHỐI NGOÀI TRỜI	
	Không nên để trẻ em, người tàn tật, người suy giảm khả năng cảm giác, người có vấn đề về thần kinh, những người thiếu kinh nghiệm và kiến thức sử dụng máy, trừ khi được hướng dẫn hoặc giám sát bởi những người có khả năng chịu trách nhiệm về an toàn cho họ. Không nên để trẻ em nghịch chơi với máy.
	Vui lòng liên hệ với trạm bảo hành ủy quyền hoặc đại lý có năng lực để bảo dưỡng các bộ phận bên trong, sửa chữa, lắp đặt, tháo và lắp lại máy. Lắp đặt và xử lý không đúng có thể gây rò ga, điện giật, cháy nổ.
	Kiểm tra với đại lý hoặc nhân viên lắp đặt để chắc chắn là môi chất lạnh đúng chủng loại. Việc sử dụng môi chất lạnh không đúng với chỉ định có thể gây hư hại cho sản phẩm, cháy nổ hoặc thương tích cho người dùng.
	Không lắp đặt máy ở nơi dễ cháy nổ. Nếu không có thể sẽ dẫn đến hỏa hoạn.
	Không nhét ngón tay hay các vật thể lạ vào bên trong máy, các bộ phận đang quay có thể gây thương tích cho bạn.
	Không chạm tay vào máy khi đang có sét đánh vì có thể bị điện giật.
	Không nên để gió lạnh thổi trực tiếp vào người trong thời gian dài.
	Không ngồi lên hoặc dẫm lên máy, nếu không bạn có thể bị ngã gây thương tích.
ĐIỀU KHIỂN TỪ XA	
	Không được cho trẻ em nghịch điều khiển từ xa để ngăn ngừa chúng nuốt pin.
NGUỒN CẤP ĐIỆN	
	Không sử dụng các dây đã bị sửa đổi, các dây nối dài, hoặc các dây không theo chỉ định để tránh bị quá tải và cháy nổ.
	Để ngăn sự quá nhiệt, cháy nổ hoặc điện giật: • Không dùng chung nguồn cấp điện với các thiết bị điện khác. • Không nên điều khiển khi tay ướt. • Không bẻ cong quá mức dây nguồn cấp điện. • Không điều khiển hoặc tắt máy bằng cách cắm hoặc tháo phích cắm.

BÁO ĐỘNG

NGUỒN CẤP ĐIỆN

Sử dụng dây nguồn không nối dài, sửa đổi… Trong trường hợp bắt khả kháng, nên sử dụng các đầu nối đạt tiêu chuẩn (ví dụ như ổ cắm và phích cắm).



Nếu dây nguồn bị hỏng, phải liên hệ với nhà sản xuất, trạm bảo hành ủy quyền hoặc người có kiến thức tương tự để tránh gây tai nạn.

Máy cần được lắp cầu dao chống giật (ELCB) hoặc thiết bị nối mát (RCD) để tránh điện giật hoặc cháy nổ.

Để ngăn sự quá nhiệt, cháy nổ hoặc điện giật:
- Phải cắm phích cắm đúng quy cách.
- Nên lau chùi phích cắm định kỳ bằng vải khô cho sạch bụi.

Khi có hiện tượng bất thường hoặc lỗi xảy ra, phải ngừng sử dụng sản phẩm, rút dây nguồn cấp điện hoặc tắt cầu dao. (Tránh hiện tượng có khói/hỏa hoạn/giật điện)

Các hiện tượng bất thường/lỗi thường xảy ra.
- Cầu dao chống giật (ELCB) liên tục ngắt.
- Có mùi khét.
- Có tiếng động lạ hoặc máy bị rung.
- Rò rỉ nước từ khối trong nhà.
- Dây nguồn hoặc phích cắm bị nóng bất thường.
- Không điều khiển được tốc độ quạt.
- Máy ngừng hoạt động ngay sau khi được kích hoạt.
- Quạt vẫn chạy kể cả khi máy đã ngừng hoạt động.

Liên hệ ngay với trạm bảo hành ủy quyền gần nhất để được trợ giúp bảo dưỡng/sửa chữa.

Máy phải được nối đất để tránh bị điện giật hoặc cháy nổ.

Ngăn ngừa chập điện bằng cách tắt nguồn điện hoặc rút phích cắm khi:
- Trước khi vệ sinh hay bảo trì máy.
- Không sử dụng máy trong một thời gian dài.
- Khi có sét đánh.

CẢNH BÁO

KHỐI TRONG NHÀ VÀ KHỐI NGOÀI TRỜI

Không vệ sinh máy bằng nước, benzen, chất ăn mòn hoặc bột tẩy rửa nhằm tránh làm hỏng hoặc ăn mòn máy.

Không sử dụng máy để bảo quản các thiết bị chính xác, thực phẩm, động thực vật, tác phẩm nghệ thuật… Việc này có thể làm giảm chất lượng các vật dụng đó.

Không đặt các thiết bị dễ cháy trước đường gió thổi ra để tránh cháy nổ.

Không để gió lạnh thổi trực tiếp vào cây cảnh hay vật nuôi để tránh gây thương tích hoặc hư hại.

Không chạm vào cạnh sắc của lá nhôm. Cạnh sắc có thể gây thương tích cho bạn.

Không bật máy khi đang đánh bóng sàn. Sau khi đánh bóng mặt sàn, phải thông khí trong phòng kỹ càng trước khi vận hành máy.

Không lắp đặt máy ở nơi có dầu mỡ và khói để tránh gây hư hại máy.

Không nên tháo rời máy để lau chùi nhằm tránh gây thương tích.

Không đứng trên ghế thiếu vững chãi khi lau chùi máy.

Không đặt bình hoa hay chậu nước trên máy. Nước có thể lọt vào máy và giảm độ cách điện. Điều này có thể gây chập điện.

Không mở cửa sổ và cửa ra vào trong thời gian dài ở chế độ LÀM LẠNH/KHỬ ẨM.

Đảm bảo ống thoát nước được nối đúng quy cách và tránh để đầu thoát nước vào bình, lọ nước hoặc để ngập trong nước nhằm tràn nước ra ngoài.

Sau một thời gian dài sử dụng hoặc dùng chung với dụng cụ dễ cháy, cần định kỳ lưu thông khí trong phòng.

Sau một thời gian dài sử dụng, kiểm tra xem giá treo có bị hư hỏng hay không để tránh máy bị rơi.

ĐIỀU KHIỂN TỪ XA

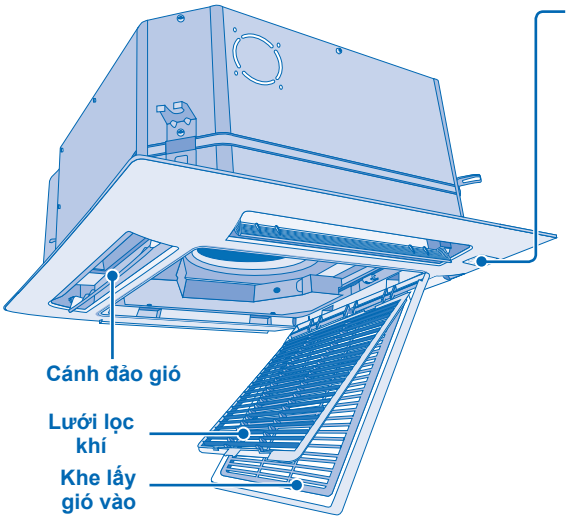
Không sử dụng pin sạc (Ni-Cd).Nó có thể làm hỏng điều khiển từ xa.

Để tránh gây trục trặc hoặc hư hỏng điều khiển từ xa:
- Tháo pin khỏi điều khiển từ xa nếu không sử dụng trong thời gian dài.
- Pin mới cùng loại phải được lắp đúng cực như chỉ dẫn.

NGUỒN CẤP ĐIỆN

Không kéo dây nguồn ra khỏi ổ cắm để tránh chập điện.

ĐIỀU KHIỂN TỪ XA



Bảng điều khiển

- **POWER** (Xanh nhạt)
- **TIMER** (Cam)
- **POWERFUL** (Cam)
- **QUIET** (Cam)
- **AIR SWING** (Cam)

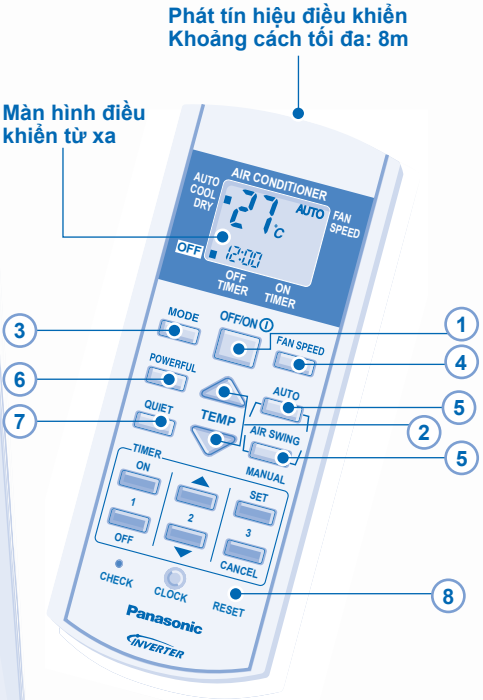
Mắt nhận tín hiệu

AUTO

NÚT BẬT/TẮT TỰ ĐỘNG

- Dùng khi không tìm thấy điều khiển từ xa hoặc điều khiển từ xa không hoạt động.

Thao tác	Chế độ
Nhấn nút một lần.	Tự động
Nhấn và giữ nút cho tới khi nghe thấy 1 tiếng bíp, sau đó thả tay ra.	Làm lạnh
Nhấn nút để tắt máy.	



Ấn các nút trên điều khiển

1 BẬT HOẶC TẮT MÁY

- Xin lưu ý ký hiệu OFF (TẮT) trên điều khiển từ xa để tránh bật/tắt điều hòa không khí không theo ý muốn.

2 CÀI ĐẶT NHIỆT ĐỘ

- Dải nhiệt độ lựa chọn : 16°C ~ 30°C.
- Vận hành máy trong dải nhiệt độ sau có thể giúp tiết kiệm điện năng.
  Chế độ COOL (làm lạnh) : 26°C ~ 28°C.
  Chế độ DRY (hút ẩm) : thấp hơn nhiệt độ phòng khoảng 1°C ~ 2°C.

3 CHỌN CHẾ ĐỘ HOẠT ĐỘNG

Chế độ AUTO (tự động) - sử dụng thuận tiện

- Trong quá trình lựa chọn chế độ hoạt động, đèn báo nguồn nhấp nháy.
- Máy lựa chọn chế độ hoạt động lúc khởi động dựa trên thiết lập nhiệt độ và nhiệt độ phòng.

Chế độ COOL - hưởng thụ không khí lạnh

- Sử dụng rèm cửa để che nắng và sức nóng ngoài trời sẽ tiết kiệm điện năng tiêu thụ ở chế độ làm lạnh.

Chế độ DRY - hút ẩm không khí trong phòng

- Quạt quay chậm để thổi gió mát nhẹ nhàng.

4 CHỌN TỐC ĐỘ QUẠT (5 LỰA CHỌN))

FAN SPEED → AUTO → ▪ → ▪▪ → ▪▪▪ → ▪▪▪▪ → ▪▪▪▪▪

- Ở chế độ AUTO, tốc độ quạt sẽ được tự động điều chỉnh theo chế độ hoạt động.

5 THAY ĐỔI HƯỚNG GIÓ

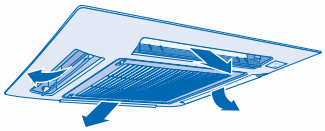
AIR SWING

CÁNH ĐẢO GIÓ – AUTO

- Cánh đảo gió hướng dọc tự động đảo chiều lên và xuống.

CÁNH ĐẢO GIÓ – MANUAL

- Có thể điều chỉnh hướng gió theo ý muốn bằng điều khiển từ xa.
- Không điều chỉnh cánh đảo gió hướng dọc bằng tay.



- Không khí được thổi ra đều đặn thông qua 4 cửa gió.

6 ĐỂ NHANH CHÓNG ĐẠT ĐƯỢC NHIỆT ĐỘ CÀI ĐẶT

POWERFUL

- Chế độ này sẽ tự động dừng sau 20 phút.

7 ĐỂ KÍCH HOẠT CHẾ ĐỘ CHẠY SIÊU ÊM

QUIET

- Giảm tiếng ồn của luồng gió thổi.

8

Nhấn để khôi phục cài đạt gốc của điều khiển.

GHI CHÚ

QUIET, POWERFUL

- Có thể được kích hoạt ở mọi chế độ và có thể tắt đi bằng cách ấn nút tương ứng trên điều khiển.
- Không thể kích hoạt cùng một lúc.

HẸN GIỜ

- Hẹn giờ Bật hoặc Tắt máy.

ON / 1 / OFF	2	TIMER SET
Chọn chế độ hẹn giờ Tắt hay Bật máy	**Chọn thời gian**	**Xác nhận**

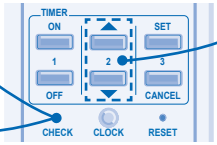
- Để hủy chế độ hẹn giờ Bật hoặc Tắt, nhấn ON Hoặc OFF sau đó nhấn CANCEL.

- Khi hẹn giờ Bật, máy có thể bật sớm hơn (tới 15 phút) thời gian đã định để đạt được nhiệt độ yêu cầu đúng thời gian đã định.
- Chế độ hẹn giờ dựa trên giờ cài đặt trên điều khiển từ xa và lặp lại hàng ngày một khi đã được đặt. Để cài đặt giờ, xin xem phần CHUẨN BỊ CHO ĐIỀU KHIỂN TỪ XA ở Trang bìa sau.
- Nếu chế độ hẹn giờ bị hủy bỏ hoặc mất do tắt điện nguồn, bạn có thể khôi phục cài đặt hẹn giờ cũ (khi có điện lại) bằng cách nhấn nút SET.

Máy dừng hoạt động và đèn báo hẹn giờ nhấp nháy.

Dùng điều khiển từ xa để lấy mã báo lỗi.

1. Dùng vật nhọn nhấn nút trong 5 giây.
2. Nhấn nút tới khi bạn nghe một loạt tiếng bíp, sau đó ghi lại mã báo lỗi.
3. Dùng vật nhọn nhấn nút trong 5 giây để thoát khỏi chế độ kiểm tra lỗi.
4. Tắt máy và thông báo mã báo lỗi với trạm bảo hành ủy quyền.



Ghi chú:

- Đối với một số lỗi, bạn có thể phải khởi động lại máy với chế độ hoạt động hạn chế, với 4 tiếng "bíp" lúc khởi động.

KHỐI TRONG NHÀ

CẢNH BÁO

- **Tắt điện nguồn và tháo phích cắm trước khi vệ sinh.**
- **Không chạm tay vào lá nhôm, lưới lá nhôm sắc có thể gây tổn thương.**

HƯỚNG DẪN VỆ SINH MÁY

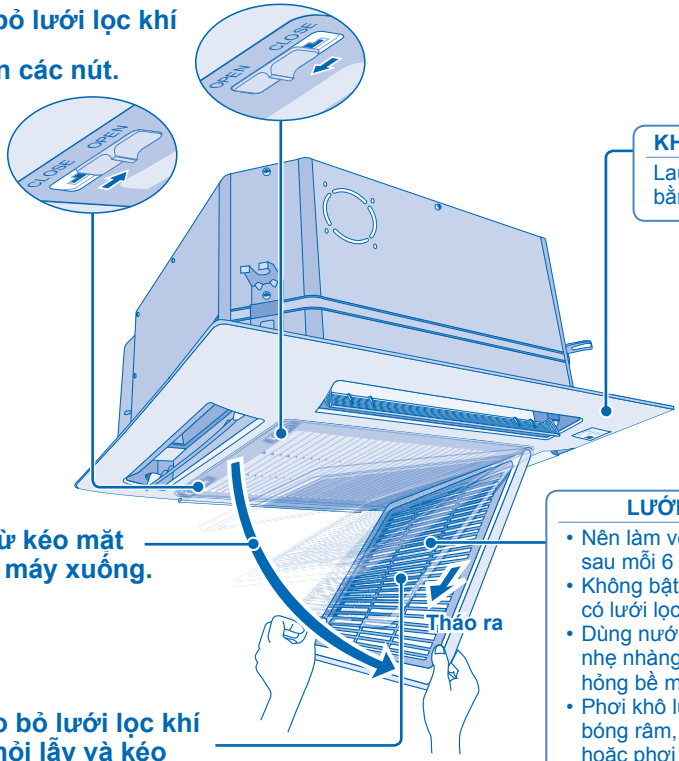
- Không dùng benzene, chất ăn mòn hoặc bột tẩy rửa.
- Chỉ nên dùng xà bông (≃ pH7) hoặc chất tẩy rửa trung tính.
- Không dùng nước nóng hơn 40°C để rửa.

MẸO NHỎ

- Để đảm bảo máy vận hành tối ưu, nên lau chùi và bảo dưỡng máy định kỳ. Xin vui lòng liên hệ trạm bảo hành ủy quyền để được trợ giúp.

Tháo bỏ lưới lọc khí

1 Nhấn các nút.



KHỐI TRONG NHÀ

Lau chùi nhẹ nhàng bằng vải khô mềm.

2 Từ từ kéo mặt lưới máy xuống.

3 Tháo bỏ lưới lọc khí ra khỏi lấy và kéo xuống.

LƯỚI LỌC KHÍ

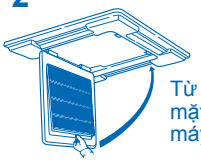
- Nên làm vệ sinh lưới lọc sau mỗi 6 tuần.
- Không bật máy khi không có lưới lọc.
- Dùng nước rửa lưới lọc nhẹ nhàng để tránh làm hỏng bề mặt lưới lọc.
- Phơi khô lưới lọc trong bóng râm, tránh xa lửa hoặc phơi trực tiếp dưới nắng.
- Thay thế những lưới lọc đã hỏng.

Lắp lưới lọc khí

1

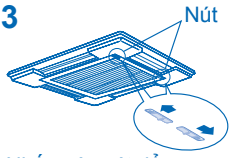
Lắp lưới lọc khí vào lẫy ở mặt lưới máy.

2



Từ từ nâng mặt lưới máy lên.

3



Nhấn các nút để đóng các cạnh.

NHỮNG VẤN ĐỀ THƯỜNG GẶP

Những hiện tượng sau không phải do máy gặp sự cố.

HIỆN TƯỢNG	NGUYÊN NHÂN
Sương phun ra từ khối trong nhà.	► • Không khí ngưng tụ do quá trình làm lạnh.
Tiếng nước chảy trong khi máy chạy.	► • Môi chất lạnh chảy trong máy.
Phòng có mùi lạ.	► • Có thể do mùi ẩm thấp phát ra từ tường, thảm, đồ đạc trong nhà hay quần áo.
Đôi khi quạt ở khối trong nhà ngừng lại ở chế độ quạt tự động.	► • Giúp loại bỏ mùi trong phòng.
Máy chậm hoạt động vài phút sau khi khởi động lại.	► • Sự trì hoãn này nhằm bảo vệ máy nén.
Khối ngoài trời có nước/hơi nước thoát ra.	► • Do quá trình ngưng tụ hoặc bay hơi ở ống đồng.
Đèn hiển thị chế độ hẹn giờ luôn sáng.	► • Chế độ hẹn giờ lặp lại hàng ngày một khi đã được cài đặt.
Đèn báo nguồn nhấp nháy trong khi hoạt động,và quạt gió trong khối trong nhà ngừng hoạt động.	► • Máy đang ở chế độ xả băng, và băng tan chảy ra khỏi khối ngoài trời.
Có tiếng crac trong khi máy chạy.	► • Thay đổi nhiệt độ khiến các bộ phận nở ra/co lại.

Kiểm tra các quy trình sau trước khi gọi bảo hành.

HIỆN TƯỢNG	KIỂM TRA
Chế độ làm lạnh không hiệu quả.	► • Cài đặt nhiệt độ đúng quy cách. • Đóng hết cửa sổ và cửa ra vào. • Vệ sinh hoặc thay tấm lọc. • Gạt sạch mọi vật cản ở đường gió vào và đường gió ra.
Máy chạy ồn.	► • Kiểm tra xem máy có bị lắp đặt tại dốc nghiêng hay mặt lưới máy không đóng đúng cách.
Điều khiển từ xa không hoạt động. (Đèn hiển thị mờ hoặc tín hiệu yếu.)	► • Kiểm tra pin được lắp đùng không. • Thay pin yếu.
Máy không hoạt động.	► • Kiểm tra xem cầu dao đóng không. • Kiểm tra xem có hẹn giờ tắt không.
Máy không nhận tín hiệu từ điều khiển từ xa.	► • Kiểm tra xem mắt nhận có bị chặn không. • Một số loại đèn huỳnh quang có thể ảnh hưởng tới việc truyền tín hiệu điều khiển. Vui lòng liên hệ trạm bảo hành ủy quyền để được trợ giúp.

THÔNG TIN CẦN LƯU Ý

KIỂM TRA ĐỊNH KỲ SAU MỘT THỜI GIAN KHÔNG SỬ DỤNG

- Kiểm tra pin trong điều khiển từ xa.
- Kiểm tra đường gió vào và đường gió ra có bị tắc nghẽn hay không.
- Sử dụng nút Auto OFF/ON để chọn chế độ làm lạnh.
  Sau 15 phút hoạt động, máy hoạt động bình thường nếu nhiệt độ gió vào và gió ra chênh lệch ≥ 8°C

NẾU KHÔNG SỬ DỤNG TRONG THỜI GIAN DÀI

- Tắt điện nguồn và rút phích cắm.
- Tháo pin ra khỏi điều khiển từ xa.

ĐIỀU KIỆN KHÔNG ĐƯỢC TỰ MÌNH BẢO TRÌ MÁY

Tắt nguồn điện và rút phích cắm sau đó liên hệ tới đại lý ủy quyền trong các trường hợp sau:

- Có tiếng động khác thường khi máy đang hoạt động.
- Nước/vật lạ vào bên trong điều khiển từ xa.
- Nước chảy ra từ khối trong nhà.
- Cầu dao thường xuyên bị ngắt.
- Dây nguồn nóng hơn bình thường.
- Công tắc hoặc nút bấm không hoạt động bình thường.

Thông tin cho người sử dụng về việc thu gom và hủy máy cũ và pin đã qua sử dụng.

[Thông tin về việc hủy máy ở các nước ngoài Liên minh châu Âu.]

Những ký hiệu này chỉ có giá trị trong Liên minh châu Âu. Nếu bạn muốn hủy những sản phẩm này, vui lòng liên hệ với các cơ quan chức năng địa phương hoặc trạm bảo hành để được tư vấn cách hủy sản phẩm hợp lệ.

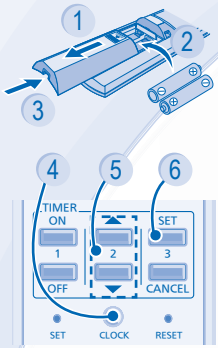
Chú ý ký hiệu pin (ví dụ bên dưới có hai ký hiệu đi cùng nhau):

Ký hiệu này có thể dùng kết hợp với một ký hiệu hóa học. Trong trường hợp này nó đã tuân thủ các quy định có liên quan về hóa chất đó.

MEMO

QUICK GUIDE/簡易指南/HƯỚNG DẪN NHANH

Remote Control Preparation • 遙控器的準備 • Chuẩn bị điều khiển từ xa



1. Pull out • 拉出 • Kéo nắp pin ra
2. Insert AAA or R03 batteries (can be used ~ 1 year) • 裝入 AAA 或 R03 電池(可用大約一年)• Lắp pin AAA hoặc R03 (có thể sử dụng trong khoảng 1 năm)
3. Close the cover • 把蓋關上 • Đậy nắp
4. Press CLOCK • 按下時間(CLOCK) • Nhấn nút CLOCK
5. Set time • 設定時間 • Cài đặt thời gian
6. Confirm • 確認 • Xác nhận

1 MODE

AUTO
DRY ← COOL

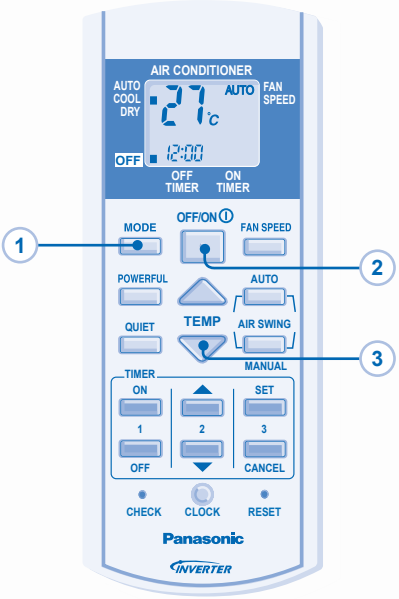
Select the desired mode.
選擇所需要的模式。
Chọn chế độ mong muốn.

2 OFF/ON

Start/stop the operation.
開始/停止操作。
Tắt/mở máy.

3 TEMP

Select the desired temperature.
選擇所需要的溫度。
Chọn nhiệt độ mong muốn.



Panasonic Corporation
Website: http://panasonic.net/

Printed in Malaysia

F568280
YS0611-0